

RENCONTRES / DEBATS

Babel Med Music 2009



Rencontres, projections de films et mini-concerts.



JEUDI 26 MARS

11h-13h

Présentation Equation Musique

+ Apéritif

Rencontre avec l'Organisation Internationale de la Francophonie et CulturesFrance, les institutions partenaires du programme « Equation Musique », et avec les producteurs invités :

BEMA - Bureau Export de la Musique Africaine (Sénégal) - BUSARA PROMOTIONS (Tanzanie) - CYPER PRODUKTION (Maurice) - KETEBUL MUSIC (Kenya) - LE KOLATIER - la Bourse d'Afrique Centrale (Cameroun) - LOGARITIMO (Mozambique) - MOSHITO MUSIC CONFERENCE AND EXHIBITION (Afrique du Sud) - OPTIMISTE PRODUKTIONS (Sénégal) - PIDGEN MUSIC (Ghana) - SHEER GROUP (Afrique du Sud) – Festival TIMITAR (Maroc) - ZHU CULTURE (Sénégal)

Un an après son lancement à Babel Med Music, le programme « Equation Musique » a permis à 12 professionnels de la filière musicale africaine d'être présents sur des marchés au Nord (Babel Med Music, Womex), d'y rencontrer leurs homologues de la filière internationale et d'y promouvoir leurs activités et leurs artistes. « Equation Musique » a également permis de créer des synergies sud-sud débouchant sur des collaborations artistiques et professionnelles et ouvrant des perspectives de diffusion à travers le continent.

14h00 – 15h30

DEBAT

Le soutien à la création, mode d'emploi

L'équilibre des rapports scène – disque est totalement bouleversé depuis 10 ans. Face à la crise du disque, le spectacle vivant devient l'une des principales sources de revenu de l'artiste. La réalisation de projets culturels nécessite cependant des ressources conséquentes et la diversification des recherches de financement. Détail des possibilités d'aide, privées comme publiques et confrontation avec un autre pays, le Maroc.

Modérateur :

Christian Apothéloz, consultant, directeur du Cabinet A, spécialisé dans le conseil stratégique auprès des entrepreneurs et décideurs publics (Marseille).

Intervenants:

François Chesnais, directeur du FCM

Jean-François Dutertre, délégué général de l'ADAMI

Jean-Christophe Bonneau, directeur administratif et financier du CNV

Lilian Goldstein, responsable des Musiques Actuelles à la SACEM

Claire Leray, directrice de production, MCE Productions

Valérie Thfoin, responsable musiques, Afrique et Caraïbes en Création, CulturesFrance



VENDREDI 27 MARS

10h00 – 12h00

PRESENTATION *proposée par Zone Franche*

Présentation publique des Etats Généraux des Musiques du monde, organisés par le réseau Zone Franche les 11 et 12 septembre 2009 à Sciences Politiques, Paris.

Le réseau Zone Franche organise, les 11 et 12 septembre 2009, à Sciences Po - Paris, un nouveau rassemblement auquel seront conviés les acteurs du réseau, leurs partenaires et les partenaires internationaux, notamment européens, afin de faire un état des lieux et de mettre en œuvre de nouvelles actions permettant de développer le champ des musiques du monde.

Ces Etats Généraux ont pour but de placer les musiques du monde et leurs enjeux au cœur de la réflexion politique et intellectuelle du monde d'aujourd'hui et en nous permettant de :

- Renforcer le sens et le discours de nos actions.
- Offrir un temps de réflexion autour de la thématique des musiques du monde en mobilisant les ressources de différents réseaux intellectuels, politiques, littéraires et scientifiques.
- Fournir aux médias de vrais contenus politiques et intellectuels en positionnant les musiques du monde au centre de la question de la diversité culturelle et de ses enjeux concrets sur le terrain, comme celle de la circulation des artistes.

Grâce à un Forum sur Internet lancé dès le mois de mars, les contributions des divers partenaires et des nombreux chercheurs appartenant à différents horizons intellectuels, nourriront en amont les échanges organisés dans le cadre des différents ateliers.

Intervenants :

Marc Benaïche, gérant de Mondomix et secrétaire général adjoint de Zone Franche

Marie-José Justamond, directrice du festival Les Suds, à Arles et vice-présidente de Zone Franche

Chantal Latour, chargée de mission Etats Généraux à Zone Franche

Frank Tenaille, journaliste et vice-président de Zone Franche

12h30 – 13h30

Présentation Festival Au fil des Voix

+ Apéritif

Du 5 au 14 février dernier la 2ème édition du Festival Au Fil des Voix a élu domicile pour sa deuxième édition à l'Alhambra. La programmation résultait d'une réflexion visant à offrir aux artistes des musiques du monde un espace de création, de confrontation positive et de dialogue entre des univers musicaux très différents. Ce festival a pour ambition d'offrir un espace à des artistes de haut niveau soutenus par des producteurs et des labels pour la plupart indépendants. Pour les artistes, cette mutualisation de l'événement est sans doute une voie décisive pour surmonter la situation économique difficile de la culture en général et des musiques du monde en particulier.



14h00 – 16h00

DEBAT

Labels indépendants : Etat des lieux

En France, en 2008, le nombre d'albums commercialisés a chuté de 16 %, les nouvelles signatures d'artistes ont baissé de 30 %, le solde global (contrats « rendus » versus nouveaux contrats) a été négatif pour la première fois depuis 2002. Au cours de ces 6 dernières années, le marché physique a perdu 60 % de sa valeur et cette perte de chiffre d'affaires n'a été que très partiellement compensée par l'apparition des revenus numériques dont le marché a pourtant augmenté de 49%.

Parallèlement, la consommation de musique n'a jamais été autant facilitée par les nouvelles technologies et les déclinaisons du spectacle vivant.

Les structures indépendantes sont souvent flexibles, dynamiques, attachées aux relations humaines qui les lient à leurs artistes et à leur personnel. Aujourd'hui, l'indépendance de tous les acteurs de la filière musicale apparaît comme un enjeu très important face aux grands opérateurs internationaux et ce à tous les niveaux : indépendance des choix artistiques, indépendance économique et indépendance de la diffusion.

Face à cette crise croissante du disque, comment réagissent ces bastions de la diversité musicale et culturelle ? Leur relative fragilité les a-t-elle plus affectés ou leur a-t-elle permis de mieux anticiper la crise ? Quelles solutions ont été développées ? Etat des lieux...

Modérateur :

Nicolas Dambre, journaliste, La Scène

Intervenants :

Pascal Bussy du label Harmonia Mundi, Fr

Christel Chapin, coordinatrice de la FEPPA, Fédération des Editeurs Producteurs Phonographiques Indépendants d'Aquitaine

Sara Daoud du label World Circuit, UK

David Godevais, directeur du CALIF, Club Action des Labels Indépendants français

Simeon Chapin de Cumbancha, USA

Albert Nijmolen du label World Connection, NL

Robert Urbanus du label Sterns, UK

Nadine Verna, directrice de Phonopaca



VEN 27 MARS (suite)

16h30 – 18h00

DEBAT

L'accompagnement des artistes : le rôle des bureaux exports et instituts culturels

La mondialisation oblige à une professionnalisation accrue des acteurs culturels. Ils sont amenés à organiser des coproductions européennes ou internationales. Pour les accompagner dans ce travail et favoriser la promotion des artistes à l'étranger, des structures gérées par des professionnels se sont développées en partenariat avec le réseau culturel institutionnel.

Les multiples actions des Bureaux Exports représentent un atout non négligeable pour l'industrie musicale : soutiens financiers destinés à promouvoir la culture à l'étranger, informations données aux labels désirant s'exporter, aides à la promotion et aux déplacements d'artistes... détail des aides.

Modérateur: **François Bensignor** (IRMA/CIMT)

Intervenants:

Maxime Duda, Directeur Bureau Export des Arts Vivants Libanais

Patrick Printz, directeur de Wallonie-Bruxelles Musiques

Maria Lella, directrice de l'Institut Culturel Italien de Marseille

Rémi Sagna, Directeur de l'Organisation Internationale de la Francophonie

Elisabeth Vatn, Directrice de Folkelarm (Norvège)

Ali Diallo, directeur artistique d'Umané Culture, BEMA (Bureau Export de la Musique Africaine)



SAMEDI 28 MARS

10h30 – 12h30

DEBAT *proposé par l'IRMA/CIMT & Zone Franche*

Réseaux européens de musique du monde : les problématiques du spectacle

Depuis son émergence dans le champ des industries culturelles, le secteur des musiques du monde a connu un développement transnational sur le territoire européen. Affirmant leurs modes singuliers de fonctionnement, les professionnels en ce domaine ont su créer des outils propres à leur marché, parmi lesquels les World Music Charts Europe, l'European Forum of Worldwide Music Festivals (EFWMF), le Womex ou Babel Med Music. Ceux-ci s'appuient tout particulièrement sur des synergies intereuropéennes, dynamisant tant la création que la circulation des œuvres et des artistes.

Toutefois, si ce secteur à part entière de l'industrie musicale européenne a su se structurer en l'espace de 20 ans, dans le contexte actuel de crise de l'industrie musicale et de fermeture des frontières de l'Europe aux ressortissants du "tiers-monde", les professionnels des musiques du monde sont confrontés à de nouvelles difficultés. Il semble que de nouvelles solutions ne pourront voir le jour que sur la base de nouvelles solidarités et qu'elles devront passer nécessairement par le canal des réseaux de professionnels. Ces derniers apporteront leurs témoignages lors de la table ronde, autour des questions:

Réseaux actifs : quel bilan?

Professionnels : quels besoins ?

Mutualisation : quels outils (marché, législation, emploi des artistes, ressources, etc.) ?

Synergies transfrontalières : Quelles ouvertures (programmes, euro-régions, etc.) ?

Circulation des artistes extra-européens : quels interlocuteurs, quels partenaires, quels recours ?

Modérateur : **Gildas Lefeuvre**, observateur de la filière musicale, journaliste spécialisé, études et conseil, formation, coaching de projets, conception et animation d'événements professionnels

Intervenants :

Hilde Bjorkum, présidente de l'EFWMF (Belgique)

Bernard Batzen, secrétaire de Yourope (Suisse)

Birgit Ellinghaus, directrice d'Alba Kultur / Creole (Allemagne)

Sophie Guénebaut, directrice de Zone Franche

Peter Hvalkof, Manager et Booker du Roskilde festival (Danemark)

Jean-Luc Mirebeau, directeur de Bob el Web (Paris)

Gerald Seligman, directeur du Womex (Allemagne)

Erasma Treglia, directeur du Festa dell'Intercultura membre du Réseau Talento (Italie)



SAM 28 MARS (suite)

14h00 – 15h30

CONFERENCE

Perspectives sur la culture en Méditerranée, la valorisation du patrimoine immatériel.

Le patrimoine culturel immatériel constitue un élément crucial parmi les stratégies de développement humain compte tenu de sa richesse dans le bassin méditerranéen. Il est l'outil essentiel de promotion de la diversité culturelle comme condition préalable au dialogue interculturel. Dans la mise en œuvre des politiques de valorisation du patrimoine, comment les musiques et les danses traditionnelles trouvent-elles leur place ? Quelles sont les différentes stratégies mises en place pour favoriser l'appropriation du patrimoine culturel par les populations elles-mêmes, ainsi que l'éducation et l'accès à la connaissance de ce patrimoine par la rencontre des peuples concernés avec leurs mémoires successives ? Quel type de partenariat ou de coopération internationale pourrait-on envisager afin d'accroître les capacités des pays en développement de protéger et promouvoir la diversité des expressions culturelles ?

Modérateur : Yannick Geffroy, Responsable du Master II Professionnel Méditerranée : Identités, Communication et Développements Interculturels, Université de Nice Département Art et Communication Langage

Intervenants :

Michel Colardelle, conservateur général du Patrimoine, Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée

Alain Hayot, vice-Président délégué à la culture et à la recherche de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur

Chérif Khaznadar, Président de la maison des Cultures du Monde, Président de l'Assemblée générale des Etats parties à la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (UNESCO)

Bernard Latarjet, directeur général de Marseille Provence 2013



16h00 – 18h00

TABLE RONDE *proposée par Radio Grenouille/Marseille*

De l'arbre radiophonique à la forêt numérique: nouveaux média et musiques à l'heure du web tout azimuth

Les radios ont longtemps joué un rôle central dans la diffusion musicale et la reconnaissance des artistes auprès du public. Aujourd'hui les nouveaux outils technologiques et en premier lieu le web et ses nouveaux supports d'écoute mobile bouleversent la donne. Comment les radios traditionnelles qui défendent des fonctions de découvertes et de médiation entre les artistes et les publics se saisissent-elles de ces nouveaux outils mais aussi de la multiplication des propositions? Quels sont les projets qui redistribuent les rôles et les pratiques en utilisant le web? Cette apparente diversité cache t-elle un processus en cours de concentration et une accentuation de la fracture numérique, notamment entre le sud et le nord?

Co-animation : **Stéphane Galland** (Radio Grenouille) et **Ghislain Chantepie** (responsable multimédia du réseau de radios lastar)

Intervenants:

Bernard Chérèze, responsable de la programmation musique de France Inter

Xavier Filliol, directeur des contenus de la société Com One, cofondateur des sociétés Mp3.fr et Musiwave

Thomas Lesnier, responsable communication d'Awdio.com

Olivier Jaboin, responsable projet de Francophonie Diffusion

Ricardo Reis, directeur du Radio Zero (Portugal) et réseau Radia



INFOS PRATIQUES

DOCK DES SUDS

12 rue Urbain V

13002 Marseille

LOCATIONS :

FNAC - CARREFOUR – 0892 683 622 (0,34 € TTC/min) – www.fnac.com

VIRGIN MEGASTORE - AUCHAN – E. LECLERC – CULTURA – CORA

www.ticketnet.fr - 0 892 390 100 (0.34 € TTC/min)

www.digitick.com

ACCES :

- **Bus N° 70** (Canebière/Lycée St Exupéry) - Arrêt Ruffi/Urbain V ou Salengro/Briançon
- **Bus N° 35** (Joliette/Estaque) - Arrêt Arenc Mirabeau
- **Bus N° 89** (Canebière Bourse/Le Canet Jean Jaurès) - Arrêt métro National
- **FluoBus n° 535** (Canebière Bourse/Estaque)
- **Métro : Ligne 2** – Arrêt National
- **Tramway : T2** – Arrêt Euroméditerranée Gantès

Renseignements : 04 91 99 00 00

SITE : www.dock-des-suds.org

<http://www.myspace.com/dockdessudsmarseille>

<http://www.dailymotion.com/babelmedmusic>

Babel Med Music est membre de Zone Franche, de l'EFWME, de la Fondation Anah Lindh et du réseau Yourope

Babel Med Music est un des projets structurants de Marseille Provence Capitale Européenne de la Culture en 2013. www.marseille-provence2013

CONTACTS :

DIRECTION ARTISTIQUE :

Bernard Aubert

(bernard.aubert@dock-des-suds.org)

Sami Sadak (samisadak@wanadoo.fr)

Assistés de Séverine Mattei

(severine.mattei@dock-des-suds.org)

DIRECTION & PARTENARIATS :

Florence Chastanier (fchastanier@wanadoo.fr)

REGIE GENERALE :

Jacques Irrmann (jacquesregie@gmail.com)

Nathalie Solia (nathalie.solia@free.fr)

COORDINATION GENERALE / COMMUNICATION / CONFERENCES :

Lucie Taurines (musicmed@wanadoo.fr)

ESPACE MARCHÉ :

Aimeric Berenguier

(aimeric@dock-des-suds.org)

Lydie Niollon (lydie@dock-des-suds.org)

Karine Servans (karine@dock-des-suds.org)

PRESSE :

Olivier Rey (presse@dock-des-suds.org)

ASSISTANTE PRESSE / COMMUNICATION :

Emilie Vivet (emilie@dock-des-suds.org)

ASSISTANTE COMMUNICATION / CONFERENCES / LYCEES

Iris Duval (iris@dock-des-suds.org)